VOLUME 3 – 2025-2026

Programme des élèves internationaux NOUVEAU-BRUNSWICK | NEW BRUNSWICK French International Student Program

INFOLETTRE + NEWSLETTER

PROGRAMME DES ÉLÈVES INTERNATIONAUX DU NB
NB FRENCH INTERNATIONAL STUDENT PROGRAM

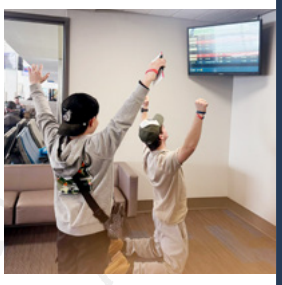




DÉPARTS ET ARRIVÉES MOUVEMENTÉS
EVENTFUL DEPARTURES AND ARRIVALS

On a senti un vent de renouveau durant les dernières semaines de janvier, alors que plusieurs de nos élèves sont repartis dans leur pays. Mais après les départs viennent les arrivées. Mais tout ne s'est pas passé comme prévu : Dame Nature avait d'autres plans pour nos élèves. Les dates d'arrivée et de départ étaient toutes bouleversées en raison d'une tempête de neige qu'on n'est pas près d'oublier. Certains étaient contents d'avoir un peu plus de temps au Canada, d'autres avaient bien hâte d'arriver ici. Finalement, tous se sont rendus à leur destination. Des accueils chaleureux étaient au rendez-vous pour nos nouveaux venus. Et pour nos amis partis : « Ce n'est qu'un au revoir. »

We sensed a breath of fresh air during the last few weeks of January, as many of our students headed back to their home countries. But after the departures come the arrivals. But not everything went to plan: Mother Nature had other ideas for our students. Arrival and departure dates were all thrown into disarray due to a snowstorm we won't be forgetting any time soon. Some were happy to have a little more time in Canada, whilst others were eager to get here. In the end, everyone made it to their destination. A warm welcome awaited our new arrivals. And to our friends who have left: "Until we meet again"



Marco, du Mexique, et Giulio, d'Italie, et leurs réactions lorsqu'ils pensaient que leur vol de retour à la maison était annulé.

Marco from Mexico and Giulio from Italy, and their reactions when they thought their flight to go back home had been cancelled.

DANS CE NUMÉRO
IN THIS NUMBER

Départs et arrivées mouvementés
Eventful departures and arrivals

Activités mensuelles
Monthly Activities

Place aux arts et à la culture
Arts and Culture Take Centre Stage

Des exploits sportifs !
Sports Accomplishments!

Témoignage de Zoé Roy
Testimonial from Zoé Roy

CERTAINS DÉCIDENT DE RESTER

C'est le cas de Tomaz, du Brésil, et Stanislas, d'Allemagne, deux élèves internationaux qui ont choisi de prolonger leur séjour parce qu'ils n'étaient tout simplement pas prêts à partir.

Découvrez leur histoire

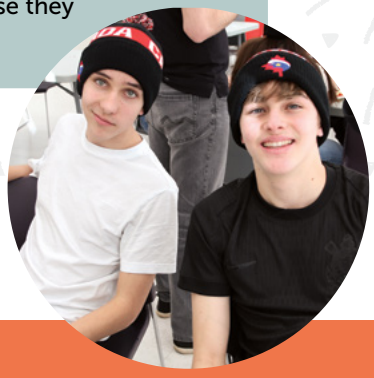
Article publié dans la Chronique Impact du journal l'Acadie Nouvelle

SOME DECIDE TO STAY

This is the case for Tomaz from Brazil and Stanislas from Germany, two international students who chose to extend their stay because they simply weren't ready to leave.

Find out their story

Article published in the *Impact* column of the newspaper *Acadie Nouvelle*



ACTIVITÉS MENSUELLES
MONTHLY ACTIVITIES

Nos élèves internationaux ont participé à plusieurs activités de groupe :

1. le groupe de Shediac a découvert le curling;
2. les groupes de la région du Nord-Ouest ont profité d'une fin de semaine de ski alpin au Mont Farlagne à Edmundston;
3. les élèves de Moncton et Dieppe ont visité la sucrerie Château Scoudouc, où ils ont pu se sucrer le bec;
4. les élèves de Fredericton ont tenté l'expérience de la pêche sur la glace. Ils n'ont pas attrapé de poissons, mais ils ont eu bien du plaisir;
5. les jeunes de la région de la Péninsule Acadienne ont passé un bel après-midi au Centre plein air où ils ont fait du ski de fond et du patinage.

Our international students participated in several group activities :

1. the group from Shediac tried their hand at curling;
2. the groups from the North-West region enjoyed a weekend of downhill skiing at Mont Farlagne in Edmundston;
3. the students from Moncton and Dieppe visited the Château Scoudouc sugar shack, where they were able to sample some sweet treats;
4. the students from Fredericton tried their hand at ice fishing. They didn't catch any fish, but they had a great time;
5. the students from the Acadian Peninsula spent a lovely afternoon at the Outdoor Centre, where they went cross-country skiing and ice skating.

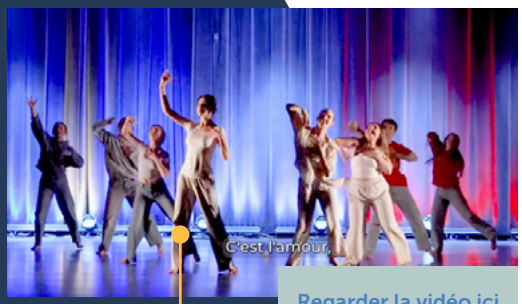












Marie dans la vidéo
Marie in the video

Regarder la vidéo ici
Watch the video here



Morgane et les autres participant.e.s au concours

Morgane and the other contestants



PLACE AUX ARTS ET À LA CULTURE
ARTS AND CULTURE TAKE CENTRE STAGE

En l'honneur de la Semaine provinciale de la fierté française, un groupe d'élèves de la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany a préparé une vidéo où les participants dansent sur la chanson thème. Marie, d'Allemagne, a d'ailleurs fièrement contribué à sa réalisation ! De son côté, Morgane, de Belgique et élève à la Polyvalente Alexandre-J.-Savoie, a participé au concours de desserts dans le cadre du Festival de l'Érable de l'Atlantique. Leurs créations nous ont mis l'eau à la bouche !

To mark Provincial Francophone Week, a group of students from the Cité des Jeunes A.-M.-Sormany has prepared a video in which the participants dance to the theme song. Marie, from Germany, proudly contributed to its production! Meanwhile, Morgane, from Belgium and some students at the Polyvalente Alexandre-J.-Savoie, took part in the dessert competition as part of the Maple Capital of Atlantic Canada Festival. Their creations made were mouth-watering!

DES EXPLOITS SPORTIFS !
SPORTS ACCOMPLISHMENTS!

Nos élèves internationaux rayonnent dans le monde du sport ! C'est le cas de Frederike, originaire d'Allemagne, nommée athlète du mois à l'École secondaire Nepisiguit pour son engagement dans l'équipe de basketball. De leur côté, Natalie, Marlène, Paula et Florentine, qui sont toutes Allemandes, se sont lancées un défi très canadien : jouer au hockey sans jamais y avoir joué auparavant. Quelle belle preuve de persévérance! Elles ont adoré l'expérience. Enfin, félicitations à Sarah, d'Allemagne, et son équipe de l'école Mathieu-Martin, qui ont remporté le championnat provincial AAA en basketball. Bravo à toutes !

Our international students are making their mark in the world of sport! Take Frederike, from Germany, who was named Athlete of the Month at Nepisiguit High School for her commitment to the basketball team. Meanwhile, Natalie, Marlène, Paula and Florentine – all from Germany – have set themselves a very Canadian challenge: playing hockey without ever having played before. What a wonderful display of perseverance! They loved the experience. Finally, congratulations to Sarah, from Germany, and her team from Mathieu-Martin School, who won the AAA provincial basketball championship. Well done to everyone!



Frederike



Marlène (1),Natalie (2), Florentine (3) et Paula (4) avec leur équipe de hockey.

Marlène (1), Natalie (2), Florentine (3) and Paula (4) with their hockey team.



Sarah (3e en haut à partir de la gauche) et son équipe de basketball.

Sarah (third from the top on the left) and her basketball team.

UNE FAMILLE AUX QUATRE COINS DU MONDE

L'EXPÉRIENCE DE ZOÉ ROY

Depuis 2013, ma famille a accueilli 13 élèves internationaux. Ce programme me tient énormément à cœur. Ma première sœur d'accueil, Sara, est arrivée quand j'avais six ans. Comme elle ne parlait pas français et moi pas anglais, nous avons dû apprendre à nous comprendre autrement! Rapidement, elle est devenue une membre de la famille, tout comme les autres qui ont suivi. À chaque arrivée, je ressentais un mélange de nervosité et d'excitation. Enfant, j'adorais avoir une nouvelle personne avec qui jouer; puis, en grandissant, ces sœurs et frères d'accueil sont devenus des amis et des confidents. En vivant sous le même toit, nous devenions naturellement très proches.

Cette expérience m'a transmis l'amour du voyage. Grâce aux élèves, j'ai découvert de nouvelles cultures et cela m'a donné le goût d'aller explorer leurs pays à mon tour. D'ailleurs, l'été dernier, je suis partie en Europe, où j'ai visité quelques-uns de mes anciens frères et sœurs d'accueil. J'ai voyagé avec Cora, ma sœur d'accueil d'Allemagne, et, ensemble, nous avons retrouvé Samul et Jante en Belgique et Lily en Suisse. Les revoir était tellement spécial — c'était comme si nous ne nous étions jamais quittés!

Accueillir un élève international, c'est une expérience que je recommande à tous. C'est une chance unique de s'ouvrir sur le monde et de créer des liens sincères. Ils amènent tellement de vie et de joie dans la maison. J'en ressors gagnante — et aujourd'hui, j'ai des sœurs et un frère d'accueil aux quatre coins du monde!

A FAMILY SPREAD ACROSS THE GLOBE

ZOÉ ROY'S EXPERIENCE



Zoé, avec son frère d'accueil Samul, d'Allemagne.

Zoe with her host brother, Samul from Germany

Since 2013, my family has hosted 13 international students. This program is very close to my heart. My first host sister, Sara, arrived when I was six years old. As she didn't speak French and I didn't speak English, we had to learn to understand each other in other ways! She quickly became part of the family, just like the others who followed. With every new arrival, I felt a mixture of nervousness and excitement. As a child, I loved having someone new to play with; then, as I grew up, these host sisters and brothers became friends and confidants. Living under the same roof, we naturally became very close.

That experience instilled in me a love of travel. Thanks to the students, I discovered new cultures, and it made me want to go and explore their countries myself. In fact, last summer I went to Europe, where I visited some of my former host siblings. I travelled with Cora, my host sister from Germany, and together we met up with Samul and Jante in Belgium and Lily in Switzerland. Seeing them again was so special — it was as if we'd never been apart!

Hosting an international student is an experience I would recommend to everyone. It's a unique opportunity to broaden your horizons and forge genuine bonds. They bring so much life and joy into the home. I've come out of it a better person — and now I have host sisters and a host brother all over the world!



Zoé avec ses sœurs d'accueil, Cora d'Allemagne (1), Jante de Belgique (2) et Aleksandra de la Pologne (3)

ÇA VOUS DIT ?

Vous aussi, vous pourriez vivre cette expérience.

Devenez une famille d'accueil. Le programme est ouvert à tous types de foyers, avec ou sans enfants, pour des séjours de 3, 5 ou 10 mois. Une compensation de 925 $ par mois est offerte.

WANT TO JOIN?

You too could be part of this experience.

Become a host family. The program is open to all types of households, with or without children, for stays of 3, 5 or 10 months. A compensation of $925 per month is offered.

ACTIVITÉS D'HIVER : QUE DU PLAISIR !

Nos jeunes en action au cœur de l'hiver canadien.





WINTER ACTIVITIES: NOTHING BUT FUN!

Our students in action in the heart of the Canadian winter.









Avec le printemps à nos portes, les élèves internationaux profitent au maximum des dernières activités hivernales. L'expérience typique d'un hiver canadien : une case de plus à cocher sur leur *bucket list* ! Le changement de saison apportera son lot de nouvelles découvertes et de belles rencontres. Continuez de profiter pleinement de votre séjour, chers élèves !

With spring just around the corner, our international students are making the most of the last of the winter activities. A typical Canadian winter experience: another item to tick off their bucket list! The change of season will bring its share of new discoveries and wonderful encounters. Keep making the most of your stay, dear students!